

December 2010

# FEPTO News

10.3

ELECTRONIC NEWSLETTER OF THE FEDERATION OF EUROPEAN PSYCHODRAMA TRAINING ORGANISATION



EDITORIAL: GATES AND BRIDGES  
AT THE RIVERSIDE / A COUNCIL REPORT  
JERUSALEM, MULTICULTURAL CITY  
PSYCHODRAMA IN ISRAEL  
ISRAELI PSYCHODRAMA ASSOCIATION  
JERUSALEM AM AND CONFERENCE PROGRAM  
COMMITTEE REPORTS  
ABOUT A EUROPEAN PSYCHODRAMA JOURNAL  
MORENO IN FRENCH SPEAKING AREAS IN EUROPE  
AN INTERVIEW WITH ZERKA  
FINDING THE LIGHT  
TRANSGENERATIONAL CONFERENCE  
BYE NOW, DAVID KIPPER  
NEW BOOKS OF PSYCHODRAMA  
PSYCHODRAMA CALENDAR 2011



HORAȚIU NIL ALBINI

## GATES AND BRIDGES

One day, the King decided to put his court to the test, as only strong and wise men were following him: I need to see which one of you is able to solve this problem, he said, while taking everyone to this enormous Gate, bigger than anyone had ever seen, you are all looking at the largest and heaviest door of my kingdom, which one of you should be able to open it, I wonder. Some of the courtiers shook their heads in disbelief, while others, which were among the wisest, gathered and pondered over the matter, only to admit to not being capable of doing it, all but one, who headed straight for the gate, examined it carefully, walked his fingers along its sides, touched the handle, which was fitting the size, and then pushed the door; it had been open from the very beginning and nothing was needed except for the goodwill to try and the desire to make the decision. (Nossrat Peseschkian, *Oriental Stories: About the Courage to Risk Trying*)

No sooner had he entered the castle, than a spoonful of a mysterious liquid was given to the wondering man, who was advised as follows: you can go wherever you wish, no door will remain closed along your path, but do take care that not a drop falls from your spoon, so he proceeded on his trip and walked through marvellous chambers, with walls covered in the most beautiful embroideries, passed along works of art of indescribable mastery, along extraordinary paintings and sculptures that no one had ever set eye on and no hand had ever touched, he stepped on the flagstones encrusted with cabalistic symbols, underneath vaults heavy with history and through corridors where whispers could still be heard, with swish of the ruffled dresses and noise of crossing swords mingling



with vows meant to last forever, walked through libraries where unique volumes concealed untold truths and came back again from where he had started, what have you seen, the gatekeeper asked, nothing at all, as I was terribly worried not to spill a drop from my spoon, what is this magic potion you entrusted me with, he asked the keeper, water he replied. (Coelho, *The Alchemist*)

Alice was standing opposite two doors, one of them much too small for her to fit in, and the other so huge that she could have barely reached the doorhandle, while on the table beside her there were two bottles, each of them bearing a label: *drink me*, which one should she drink from? (Lewis Carroll, *Alice in Wonderland*)

Barcelona: and the most powerful trip you could make is to the Marine Gate towers, when you are supposed to step on the flags that follow one another in a perfect spiral, dug inside the tower walls, in the very matter the entire world is made of and which unites the Earth and the Sky, the Moment and Immortality as if it were a bridge and then, if you were to count them, the

stones, not the moments it takes to reach the sky, you will find there are exactly 365, no more, no less, and once you get to the last one of them, you suddenly see a door way too tight and way too low for you to cross without making a humble bow, no matter how proud you are, it is perhaps a bow to Gaudí's genius, or maybe to God himself, as if they weren't one and the same. (Gaudí, *La Sagrada Familia*)

During the war between the Croats and the Bosnians, the town of Mostar was bombed and countless monuments and vestiges of inestimable value, which had long been part of the world heritage, were destroyed by the hatred grown from fierce nationalism. Among them, a historic Bridge, one that used to connect not only the two river banks, but two communities, and nothing was rebuilt before the bridge was, that bond between the two identities, in the absence of which Mostar would not be Mostar anymore, but a mere town with two neighbourhoods divided by the murky waters of war. (A war too close to be forgotten)

In their struggle to find the best-fitted symbols for the EUs brand-new bank notes, endless talks were held, each of the nation representatives trying to impose their own model, of course the best, the famous artist, the immortal philosopher, the historian without whom..., and the final choice was for *Gates and Bridges*, the only ones capable of co-creating a common Stage, without the need to impose anything, without forgetting the other one.

Just a few thoughts about *Gates and Bridges*: what do we choose, the Bridges showing the path, or the Doors that brings to decision, how many doors do we open every day on our way home late in the evening, perhaps a few dozens, how many of them are important, all, if we want to get back, how many other doors do we walk by, behind which lies true life, without even trying to check whether they are open or not?

We invite you to open a Gate, to cross a Bridge, one of the many. See you next year in Jerusalem!

[horatiu.albini@live.com](mailto:horatiu.albini@live.com)

JUTTA FÜRST

## AT THE RIVERSIDE – REPORT FROM THE COUNCIL

The council meets personally before and during the Annual meeting and another time in the beginning of November. In the meantime we write, Skype and phone each other. It is a very lively communication. Writing this report I got interested in the number of e-mails I received and sent due to FEPTO council affairs. I knew it was a lot but I was surprised that there were over 260 letters in one month. That means in average between 8 and 9 letters a day.

Beside that there were the Skype contacts and discussions as part of our night time work. Nevertheless it is pure luck to work in such a council without any tension with lovely friends who all contribute to the common idea of building a functioning psychodrama training network.

I served several times in the council and made for some years a pause. Whenever I am not on the board I lose the image what is going on there. I can't remember how much we did over the time. Maybe this is one of the reasons why I was standing for the council more than once. The other is the energizing work together.

Our last meeting in November was held in Dave, which is a little village near Namur in Belgium. We all were invited by Chantal whose house is situated close to a beautiful river. When you are there in



November you smell and feel the autumn with every breath you take in when the geese are passing by in formation in the pale blue sky.

This time Agnes Dudler, Celia Scanlan, Chantal Nève Hanquet, Dana Dragoteanu, Gabriela Moita, Horatiu Nil Albini, Yaacov Naor, Zoran Djuric and me were there. We regretted a lot that unfortunately Arsa could not be with us because of her foot injury. With Chantal's and her husband's hospitality we felt quickly home again. Beside all the council work (we had only a short break for lunch) Chantal was preparing delicious meals for us. It was not only a pleasure for us. It saved also a lot of money for FEPTO which can be used for other things.

The agenda of the meeting was crowded. All the reports of the committees, discussions about arising problems, plans for the future and decisions that had to be taken took time. In some committees there are no active members which made it necessary to work on some of these issues too.

The most time took the preparation of the next Annual Meeting and the FEPTO Conference in Jerusalem. Many questions had to be clarified, the budget revised, the programme planned and it was decided that a new online registration form on the FEPTO website will be installed which can be used every year. This has already been realized after the meeting by Horatiu in a very short time.

We were glad that the ash cloud over the last meeting did not bring a loss. Thanks to the concentrated effort of the LOC of Serbia, Chantal's smart work as a treasurer and the precautious and strict budgeting before everything ended luckily.

Since years the Council is improving the procedure for the General Assembly in order to convert it to a meeting that allows that in a dialogue each member should be heard. It is not an easy task to give the most important information of the work which had be done during the year to the members in a restricted time, give time for discussion and have a well structured voting and election procedure. We did and will do our very best to reach our goal.

Now I will give a quick overview of the most important decisions we have taken at the last meeting. Please read carefully the reports of the committees to learn more about the details of their work.

- FEPTO prolonged its membership to the EAP for another two years.
- From the 3 copies of the yearly journal of the EAP one is going to the chair of the European Affairs, one to the chair of the research committee and one to the secretary of FEPTO.
- When someone gives a recommendation for an institute this stands unless this person can give a clear reason for withdrawal in writing to the applying institute and send a copy to the Chair of Membership Committee.
- If a group is doing something officially in the FEPTO name, it must be with the approval of the council.

We are always happy to get feedback or suggestions (as some of you already have done) to improve the work continuously.

Merry Christmas and Hag Hanukkah Sameah!  
See you next year in Jerusalem!

[jutta.fuerst@uibk.ac.at](mailto:jutta.fuerst@uibk.ac.at)



ROSA SHEMESH

## JERUSALEM, MULTICULTURAL CITY

Jerusalem is the capital of Israel and its largest city.

If we consider Israel a multi-cultural country, than the city of Jerusalem is the epitome of multiculturalism.

Jerusalem is located in the spectacular Judean Mountains between the Mediterranean Sea and the Dead Sea at 570 – 850 meters above sea level.

The main road leading to Jerusalem carries with it an open and pastoral view of endless fields and hills. As one gets closer to the city the road slowly winds its way up through the mountains. Slowly one begins to see the communities that lay at the outskirts of the city and in one moment the breathtaking view of the vital city filled with the busy movement of bustling people, cars, stone-built apartments, government buildings, religious institutions and cultural and art venues comes to sight. Modern architecture stands alongside ancient structures, proof of the many empires that resided there over thousands of years.

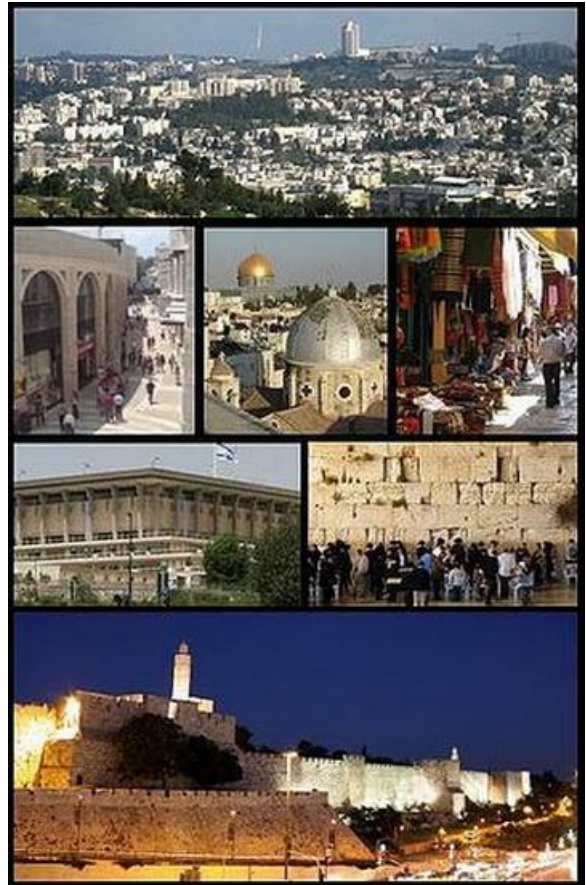
Everywhere one looks one can see people walking side by side on the busy city streets, secularly dressed Jews alongside traditionally dressed Jews, Christians from all sects, Muslim Arabs alongside Christian Arabs, and tourists from around the world.

One can hear languages from all corners of the world and recognize faces from the countries one has visited or places one has seen only in movies.

It seems that you will need some time to acclimate to this special encounter with the wondrous city. Nonetheless, the residents of Jerusalem are pleasant and jovial, ready to stop and help, warm and kind-hearted and accustomed to their relationship with tourists. You are invited to feel comfortable in establishing your own relationship to the holy city.

Even the view of the city is ever changing. As one gets a bit farther from the city's centre, one is witness to expansive and breathtaking views. On one side are spectacular mountains, on another side deep valleys and gorges; look to another side and you'll see the vast desert, and all around you villages and town dot the horizon.

If you'd like to do some shopping, you will find a wide variety of merchandise and products in modern shopping malls, small shops spread out on every street, and in the grand markets of the city's centre as well as the Old City.



[rosashemesh@gmail.com](mailto:rosashemesh@gmail.com)

ROSA SHEMESH

## PSYCHODRAMA IN ISRAEL

Psychodrama has been active and prevalent in Israel for many years. Professional psychodramatists, who recognize the unique quality of this therapy, have played a significant role in psychodrama's development over the years. Their dedication and professional contributions till today have brought wide spread recognition and professional standing in the mental health and group therapy fields in Israel.

Here we will mention the founders and pioneers of psychodrama in Israel, significant events that occurred throughout the years, and what's happening in the field today.

Psychodrama in Israel began with J.L Moreno's visit to the country in the 1950s. It was during this visit that Moreno visited therapeutic and educational institutions.

The first psychodrama teachers arrived in Israel in the 1970s and 1980s and included Dr. Ada Abraham who had studied in France; Professor David Kipper, Dr. Eliev Naharin, Dr. Einya Artzi, and Dr. Nathan Kellermann, who studied at Beacon in the USA; Yaacov Naor who studied at New England Psychodrama Institute in Boston and at Beacon; Oded Navé who studied at Lesley University in Boston. These pioneers taught and practiced psychodrama in private clinics and psychodrama training institutes that they initiated and established in Israel.

In 1990, these pioneers established the Israeli Psychodrama Association. They built the foundations for psychodrama and facilitator training and certification.

The association works according to the laws and regulations of the country and is a non-for-profit organization. For many years the number of its members has risen and experienced psychodramatists hold senior positions in the organization's management.

The Israeli Psychodrama Association has hosted two international conferences, one in 1996 and the second in 2000 in cooperation with the IAGP.



## PSYCHODRAMA TODAY

In continuing the work of the early founders, the new generation of psychodramatists has been active throughout the years as teachers, facilitators and therapists. Some of them developed professional skills and creative applications for various populations.

There are approximately 500 psychodramatists, 15 teachers and 20 trainers in Israel today.

Many of the Israeli psychodramatists are also members of the umbrella organization for expressive arts therapists, YAHAT (ICET).

Psychodrama is highly developed and widely recognized in Israel. Therapeutic and rehabilitation centers open their doors to this profession. Psychodramatists are received in schools, mental health hospitals, prisons, drug and prisoner rehabilitation centers, battered women shelters, trauma centers, and many other frameworks. A large majority of psychodramatists also work with private patients.

Many psychodramatists in Israel specialize in trauma and post-trauma, working with both Jewish and Arab, adult and children war survivors as well as soldiers. In addition, much work is done with first and second generation holocaust survivors.

It is also important to note that there are several groups utilizing psychodrama for Israeli and Palestinian dialogue. These groups take place in eastern Jerusalem.

An inter-cultural educational meeting between psychodrama students and teachers from Israel and Europe occurs once a year.

The majority of psychodramatic work in Israel is clinical and group therapy. Psychodrama is also used as an educational tool for teachers and organizations.

We have lately witnessed sparks of integration between psychodrama, Judaism and other spiritual philosophies.

For the past several years the Knesset (Israeli parliament) has been undergoing a legislative process approving expressive arts therapy as a mental health profession under the Treatment of Mental Patients Act.

### Books written in Hebrew:

Naharin, E., 1978, *I the Creator*

Naharin, E., 1985, *Stage Instead of Couch*

Artzi, E., 1991, *Psychodrama*

### Books written by Israelis in English:

Kipper, D., 1986, *Psychotherapy through Clinical Role Playing*

Kellermann, P.F., 1992, *Focus on Psychodrama: The Therapeutic Aspects of Psychodrama*

Kellermann, P.F., 2000, *Psychodrama with Trauma Survivors: Acting Out Your Pain*

Kellermann, P.F., 2007, *Sociodrama and Collective Trauma*

Kellermann, P.F., 2009, *Holocaust Trauma: Psychological Effects and Treatment*

### Books translated from English to Hebrew:

Holms P. and Karp, M. (Eds), *Psychodrama Inspiration and Technique*



## SCHOOLS AND TRAINING INSTITUTES FOR PSYCHODRAMA

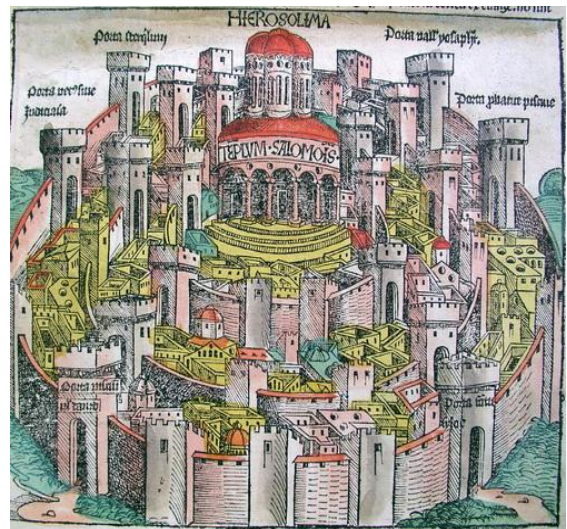
ISIS Israel-Psychodrama and Intermodal  
Expressive Arts Therapy Center  
30-32 Haim Lebanon St. Shenkar  
School for Engineering/Tel Aviv University  
P.O.Box 48533  
Tel Aviv, 61484  
<http://www.isis.co.il>

Kivunim – School for Analytic Psychodrama  
34 Derech Hahagana  
Tel Aviv  
[www.psychodrama.co.il](http://www.psychodrama.co.il)  
<http://on.fb.me/eGhDrs>

Jerusalem Academic College –  
Training Institute for Expressive Arts Therapists  
Jerusalem College  
P.O. Box 16078  
Beit VeGan, Jerusalem, 91160  
<http://www.michlala.edu/maslul/metaplim/home.asp>

AIP Lesley University – Israel Branch  
Yad Hacharutzim, Building F-10  
P.O. Box 8178  
South Netanya, 42160  
<http://www.aipi.org.il>

Seminar Hakibbutzim – School for Advanced  
Learning; Training Center for Expressive Arts  
Therapists - Division for Psychodrama  
149 Derech Namir  
Tel Aviv, 62507  
<http://www.smkb.ac.il>



In addition, there are many university departments that integrate psychodrama courses, like theatre studies, group facilitating studies and more.

[rosashemesh@gmail.com](mailto:rosashemesh@gmail.com)

Dear Friends

The Istanbul Psychodrama Institute (IPI) was accepted as an organizational member of The European Association for Psychotherapy – EAP. We would like to share this information with the psychodrama community.

Warmly, Deniz ALTINAY, M.A  
President of Institute, Psychotherapist,  
Psikodrama Grup Psikoterapisti

ROSA SHEMESH

## ISRAELI PSYCHODRAMA ASSOCIATION

Organization #: 6-882-011-58

Website: [www.hebpsy.net/ipsa/](http://www.hebpsy.net/ipsa/)

Post box #: 1055 Givat Ada

Contact name: Tamara Hannoun Klein

Contact email: [psychodrama.il@gmail.com](mailto:psychodrama.il@gmail.com)



The Israeli Psychodrama Association is a non-for-profit organization and is registered under the Israeli registrar of associations.

The organization was established in 1990 by the Israeli pioneers of psychodrama: Dr. Eliav Naharin, Dr. Einya Artzi, Yaacov Naor, and Dr. Peter F. Kellermann. Oded Navé joined the group later and many others joined and contributed to the association throughout the years.

The Israeli Psychodrama Association was accepted to FEPTO in 1995.

The association's objectives:

- A. Promoting and developing psychodrama in Israel.
- B. Establishing relationships with the Israeli public system in order to increase recognition for the profession.
- C. Professional registration of members of the association.
- D. Promoting international relationships with organizations involved in psychodrama.
- E. Promoting guiding principles for professional practice.
- F. Raising the public's level of awareness of psychodrama's influence on health, education, training, and individual and personal development.
- G. Open door policy to any and all involved or interested in psychodrama.

The association holds the following events:

1. General Annual Meeting
2. Large Israeli conference. Past conferences have invited and hosted foreign guests such as Professor David Kipper; Dr. Melinda Meyer; Ms. Louise White.

The association held an international conference in 1996.

In 2000 the association hosted the IAGP conference.

Both Zerka Moreno and Marcia Karp participated in these conferences.

The association holds monthly psychodrama workshops. Senior psychodramatists are invited to lead workshops for members of the association. Participants from all over Israel attend these events.

### ISRAELI PSYCHODRAMA ASSOCIATION COUNCIL

Chair: Rosa Shemesh

Vice chair: Ora Etrog Stibbe

Secretary: Tamara Klein Hannoun

Treasurer: David Cohen

### BOARD COMMITTEES:

Registration and membership: Ora Steva Etrog

Events: Yehudit Janai Cedederbaum

Ethics: Dr. Ruthi Shemesh

Inspections: Nurit Schreiber

Public relations: Iafi Shpirer



## FEPTO ANNUAL MEETING NEVE SHALOM ISRAEL MARCH 27th - 31st, 2011

### SUNDAY, MARCH 27, 2011

- 16:00-18:00 Arrival and Registration  
 18:00-19:00 Welcome  
     Opening words by FEPTO president  
     Warm Up by LOC  
 19:00-20:00 Dinner  
 20:00-21:30 Presentations of New Institutes  
 21:30-23:00 Social Program, presentation of  
     Neve Shalom, music

### MONDAY, MARCH 28, 2011

- 08:00-09:00 Breakfast  
 09:00-09:45 Warm Up: Sociometry  
     Finding out your small group  
 09:45-11:00 Small Groups 1  
 11:00-11:30 Coffee break  
 11:30-13:00 Small Groups 2  
 13:00-15:00 Lunch  
 15:00-16:30 Small Groups 3  
 16:30-17:00 Coffee break  
 17:00-18:30 Small Groups 4  
 18:45-19:30 Large Group reflection  
 19:30-20:30 Dinner  
 20:30-22:30 Social Program:  
     Playback Performance

### TUESDAY, MARCH 29, 2011

- 08:00-08:45 Breakfast  
 08:45-09:30 Warm Up – Walking tour around  
     the area or meditation  
 09:30-10:30 Lecture on Research  
 10:30-11:00 Coffee break  
 11:00-13:00 Small Groups 5:  
     Preparation of presentation

- 13:00-14:00 Lunch  
 14:30-23:00 Excursion to Jerusalem, including  
     Dinner in Abu Gosh

### WEDNESDAY, MARCH 30, 2011

- 08:00-08:45 Breakfast  
 08:45-09:30 Warm Up and presentation  
     of Small Groups  
 09:45-11:00 General Assembly I:  
     Reports of the Committees  
 11:00-11:30 Coffee  
 11:30-13:00 General Assembly II:  
     Voting of the new members  
 13:00-14:30 Lunch  
 14:30-16:30 General Assembly III:  
     Elections for the New Council  
 16:30-17:30 Coffee break  
     Meeting of the New Council  
 17:30-18:00 Presentation of the New Council  
 18:00-19:00 Committee meeting  
 19:00-20:00 Dinner  
 20:00-21:30 FEPTO Theatre  
 21:30-23:30 Dance Party, Music with DJ

### THURSDAY, MARCH 31, 2011

- 08:00-09:30 Breakfast and Check Out  
 09:30-10:30 Social Dreaming  
 10:30-11:00 Coffee  
 11:00-12:30 Closure:  
     Departure announcements,  
     Reflection, Evaluation,  
     Farewell Ceremony,  
     Handover to the 2012 LOC  
 12:30-13:30 Lunch

For more information and online registration: [http://www.fepto.eu/web/en/Annual\\_meetings/](http://www.fepto.eu/web/en/Annual_meetings/)



# THE 6th FEPTO (POST MEETING) CONFERENCE PSYCHODRAMA – ENCOUNTER AND DIALOG

MARCH 31st – APRIL 2nd 2011, JERUSALEM, ISRAEL

We have chosen to focus our Annual Meeting on “Psychodrama as a Cross-Cultural Practice”. During the Conference we will have the opportunity to experience and express the psychodramatic perception and its technique as an aid in establishing relationships and creating dialogue.

An individual’s intrapersonal connection to their psychodramatic roles, the interpersonal relationship between the individual and the significant people in his life, and the relationship between groups and societies with differing values, cultures, and historical backgrounds are all fundamental basics of the Morenian theory. Psychodramatic techniques are geared towards establishing new dialogue that can offer a spontaneous and creative life.

The Conference will be held at “Nave Shalom”, located between Tel Aviv and Jerusalem.

Iafi Shpirer, chair of the Conference LOC

For more information and online registration: [http://www.fepto.eu/web/en/FEPTO\\_Conference/](http://www.fepto.eu/web/en/FEPTO_Conference/)

## PROGRAM

### THURSDAY, MARCH 31, 2011

16:00-18:00 Arrival and Registration  
18:00-19:00 Welcome and Opening  
19:00-20:00 Dinner  
20:00-22:30 Warm Up,  
Sociometry and Activity

17:30-18:00 Coffee break  
18:00-19:00 Kabbalat Shabat Program:  
Large Group  
19:00-20:00 Shabat Dinner  
20:30-22:30 Social Program

### FRIDAY, APRIL 1, 2011

08:00-09:00 Breakfast  
09:00-09:45 Warm Up  
10:00-13:00 Parallel Workshops – 1  
13:00-14:00 Lunch  
14:30-17:30 Parallel Workshops – 2

### SATURDAY, APRIL 2, 2011

08:00-09:00 Breakfast  
09:00-09:45 Warm up  
10:00-13:00 Parallel Workshops – 3  
13:00-14:00 Lunch  
14:30-17:30 Parallel Workshops – 4  
17:30-18:00 Coffee break  
18:00-19:30 Large Group – Conclusions

Registration fee: no early or late bird registration. Conference fee: 90 euro.  
Includes participation to the event, Shabat dinner, coffee breaks, and portfolio.

Accommodation for 2 days and full board:  
single room - 160 euro; double room - 106 euro; rooms for 3 or 4 - 96 euro



ZORAN ĐURIĆ

## TRAINING COMMITTEE REPORT



We have sent a short questionnaire to FEPTO members with seven questions:

- ✓ What are the qualities of a trainer?
- ✓ What are the requirements for becoming the trainer in your organization?
- ✓ What are the competencies and abilities of trainers?
- ✓ How do we achieve these competencies?
- ✓ What are the requirements for training of trainers?
- ✓ Do you have a system of external examiner?

We have received answers from 23 institutes and individuals. As this is a work in progress, we in this occasion give this short comment on received answers. The answers show the diversity of FEPTO statements on becoming trainer.

On one side, we have institutes which have not prescriptions on becoming trainer. Some of them do not train their members for trainers. They say, for example, that trainer is one who is

recognized by training staff as a trainer.

Some of candidates for trainers spend years as co-therapists (therapeutic auxiliary egos) before they go on to do some training and begin to conduct training groups.

They take guest trainers who are all recognized/accredited trainers in their own countries of origin with more than 10 years experience in training and supervision of psychodrama.

They say trainer needs to have a good practical knowledge of the usage of psychodrama and sociodrama. This is to most important criterion and as the usage of psychodrama is in broad spectrum of activities there are special skills needed for psychotherapy, teaching, sociodrama etc. This means that there is a need of trainers with different fields of practice.

A pedagogical skill is also needed, proven by good teaching. An understanding of the practice of research is becoming more important. On the other side, there are institutes who have their own regulations on becoming a trainer. For example:

[Hungarian Psychodrama Association](#) (Hungary), leading two completed training groups with a qualified trainer, and recommendations from a supervisor; one self-awareness group of 250 hours and one self-awareness group of 250 hours + assistant group of 160 hours; minimum 5 years of

intensive and documented psychodrama group leading experience after acquiring the psychodrama psychotherapist title.

**British Psychodrama Association** (U.K.) the formal mentoring process will normally begin only after the candidate has been qualified as a practitioner for at least two years. Minimum 12 months candidates have to work with their mentor before they apply for status of trainer.

**Psychodrama Institut für Europa** (Germany) 10 years of professional experience is needed before conducting a group on the first level and having finishing 2 groups on the first level and then to apply for second level trainer. Also supervision, writing and work in the organization are needed.

**Mediterranean Association of Psychodrama** (Italy) candidate must have 4 years of self experience and 8 years leading psychodrama group under supervision.

**GAJAP** (Italy), an individual have to have 3 years of experience as conductor of the group and after that to become 1st level psychodrama trainer. After 5 years of experience in conducting and supervision one can become trainer supervisor – this is the fourth qualification GAJAP Training. 5th qualification or second level psychodrama trainer needs 7 years of experience in conducting groups with concomitant experience in supervision.

**Szenen Institute** (Germany) trainer must be 35years old and to have min 3 years of experience as psychodramatist. Next 2 years have to work in an ongoing group with experienced psychodrama trainer.

There are countries that have TEP system, built upon the TEP model in USA. In **Kivunim Institute** (Israel) USA TEP system is accepted. TEP-NBES training request minimum 3 years of professional development as practitioner.

In the TEP status a candidate has to have a total of 825 hours of experience and 550 reflection hours.

Experience hours include practical experience within a training program of the institute, practical experience developed autonomously, experience in supervision, portfolio of meetings, reports, processing tasks, writing a theoretical/methodological research,

writing a training curriculum. Reflection hours include diagnosis and supervision. At the end, TEP is psychodrama educator who has given evidence of being able to develop a 4-7 years curriculum and to run his own institute.

From these examples it becomes clear that becoming trainer means that individual have to work through the process of 3 to 10 years. It includes training as a co-trainer and responsible trainer, experience with different trainers, knowledge of theory and methodology, reading, conferences and publications, own psychodrama practice, supervision and ability to construct a program, capacity to conceptualize and communicate, working in team and handle nearness and distance.

[zdjuric@eunet.rs](mailto:zdjuric@eunet.rs)



AGNES DUDLER

## REPORT OF THE ANNUAL MEETING COMMITTEE

APRIL 21st, 2010

The meeting took place in Kovačica/Belgrade on April 21st 2010. Stefan Flegelskamp, Hilde Gött, Jasna Velcović, Rosa Shemesh and Agnes Dudler were present. Minutes were taken by Agnes.

### Main topics

Evaluation of the LOC for 2010 and proposals for Israel 2011

### The experience of the Local Organization Committee (LOC) from Serbia

Jasna reports (as did before the two Zorans in the council) how incredibly much work they had to do. They sometimes were afraid not to be able to manage it. They had a group of trainees, who did a great job. We all could experience this during the AM.

For all of us but the more for the LOC it was a great challenge, that due to the volcano we did not know exactly, who would when arrive and how many would be able or willing to come by train or car if the flights stayed cancelled. The program had to be changed almost every day. This was a pity, because a lot of work done by the LOC has been in vain.

Hilde asks, if there is a financial compensation for the trainees, because every LOC will need the help of trainees. Rosa thinks of a lower fee for the conference for the LOC.

They expect a number of 80 - 100 participants in Israel. The entry permits for all member countries to Israel should be checked.

The LOC of Serbia will give their contracts and their communication forms to the new organizing committee from Israel, preferably as a DVD.

The committee votes for scholarships for the PC and suggests that the budget for the PC should include a percentage for scholarships.

It is agreed by the LOC that the VOICES are helpful and participants acknowledge it well, that there suggestions are realized as far as possible.

Rosa is happy, that there is not only a chair for the AM but a group of colleagues behind or around the chair.

### Evaluating of this years AM

Positive: The development of the Annual Meeting is evident and a great pleasure. A great job has been done under these conditions.

Negative: Too little time in plenary. The film of the meeting of the Research Committee in Italy was too long, specially as we had less time this year due to the volcano.

Missing: Reflecting the war in Yugoslavia/Serbia and its consequences. The report of the small groups will take place later this evening.

For more see the evaluation of the VOICES.

### Discussion

– The selection of small groups should be done with more time and after a longer warm up to prepare the suggestion of topics and the choices more thoroughly.

– Is a topic for the Annual Meeting really necessary or does it not lead to expectations that are too high? As our annual meeting has the ongoing topic according to the goals of FEPTO (development of psychodrama and psychodrama training in Europe) it is not really necessary, but at least for the warm up a topic is important.

### Suggestion

The budget for the PC should include a percentage for scholarships.

[szenen@gmx.de](mailto:szenen@gmx.de)



DANA DRAGOTEANU

## MEMBERSHIP COMMITTEE REPORT

DAVE, NOVEMBER 2010

1. The work done by the Membership Committee between April and November 2010 was:
  - Filling the documents of the new applying institutes (you can find the information in the report attachments):
  - ISI Institute für Soziale Interaktion Hamburg, Germany
  - Oxford School of Psychodrama and Integrative Psychotherapy (OSPIP), UK
  - Centro Internacional De Formacion “Jakob L. Y Zerka T. Moreno” – Centro Moreno (CM), Granada, Spain
  - Association for Psychodrama Experience and Training “J.L.Moreno” Skopje, Macedonia.
2. Another two Institutes announced their intention to apply:
  - Escuela de Psicodrama Simbolico, represented by Irene Henche Zabala, Spain
  - FYROM, Mirjana Stojanovska, Macedonia
3. In March 2011 at the Annual Meeting of Jerusalem, the Institutes which couldn't be present because of the exceptional conditions will present themselves and will be voted by the GA. Those Institutes are:
  - Helsinki Psychodrama Institute
  - École Française de Psychodrame – French School of Psychodrama
  - Svenska Psykodramaskolan – Swedish School of Psychodrama

This last institute should present itself next year, but, for now the person who recommended it withdraw the recommendation and we didn't receive a new one, until now.

### PROPOSALS OF THE MEMBERSHIP COMMITTEE:

1. The extension of the deadline for application until December:
  - For the two institutes who announced their intention to apply
  - For ISI Institute für Soziale Interaction Hamburg, Oxford School, Swedish School in order to complete their documentation with the necessary recommendations.
2. Because of the precedent created by withdrawing a recommendation letter without any explanation, I consider that we should think of a rule that can regulate this kind of situations. I think that to recommend an Institute makes you responsible about it, and the withdrawal must be justified, otherwise it can affect FEPTO. It must be reminded to FEPTO members that they recommend the Institute and not the person. This kind of situations can harm the image of that Institute in FEPTO and can create ethic suspicions.

[danadragoteanu@yahoo.com](mailto:danadragoteanu@yahoo.com)



CELIA SCANLAN

## EAP REPORT, PARIS MEETING, OCTOBER 2010

I will give my report for Paris 2010, in the form of my reflections on the thoughts stirred in me following the Paris meeting.

There has been a dialogue between EAP and the European parliament where EAP has been striving to have psychotherapy recognised as a profession. This is a vital issue as you may already know many countries only recognise psychiatrists and psychologists and therefore these are the only people employable in hospitals or are recognised by private insurers. As with, it would appear, most tasks of the European parliament this is an extremely slow process. It did look as though we were working towards a common platform for psychotherapy, this project seems to have come to an impasse. However the delegates from EAP are not to be daunted and continue to knock at the door. As individuals we can contribute to this process by getting to know our European Parliamentary Members, speaking to them about the status of psychotherapy and by contacting either myself or EAP head office if you feel that we might get support from an individual member.

It is no surprise to me that this is the first issue I address as over the past year I have had ongoing dialogue with 3 psychodrama practitioners and initial enquiries from many others seeking to work in a European country other than where they gained their diploma. European law says this is possible but in practice it is a minefield. I continue to dialogue on their behalf.

I left the Paris meeting with a sense that there is a way through.

Much work has been done at EAP to put the "house" in order.

A working party has been looking at defining more clearly the roles of the Executive Board and seeking clarity on Elections to this Board.

There is a committee seeking to build the public image of psychotherapy. How do we define ourselves?

Can we show evidence of our efficacy?

What are our minimum standards both quantity and quality?

Have the many research projects undertaken by psychotherapists been collated and gaps in research been noted and attended to?

There is a strong sense that different modalities have a wish to come together, to network with each other in order to present ourselves professionally. Can we find a way to stand together with our colleagues enjoying our similarities and respecting difference? I believe until we can do that psychotherapy will struggle to be taken seriously by the medical profession.

I am delighted to report that psychodrama is well respected at EAP by the Registrar elect Ivana Slovkoić. She will take over this post in February at the Vienna meeting.

The Norsk Psykodrama-Akademi, NPI has been awarded EAPTI status, the consequence of this is that their graduates have automatic right to ECP on completion of their training.

For my own part, I was invited, and have submitted my CV to be considered as an International Specialist for TAC. This all sounds very grand but indeed the task involves visiting institutes who are applying for EAPTI status. This would be an extension of a role I have held in Britain for the past 12 years. In agreeing to this, apart from the personal professional interest I have in the work, I consider it important that psychodrama is represented as a modality which seeks to achieve the best possible standards for its members.

We continue to subscribe to and receive all the issues of the International Journal. We must decide where we stand with this matter as to not subscribe is to default on part of our annual subscription.

[c.drama1@virginmedia.com](mailto:c.drama1@virginmedia.com)



GABRIELA MOITA

## RESEARCH COMMITTEE REPORT

The work in our committee was at a stage where it appeared to be interesting to show the work done so far, to discuss the ongoing projects with others, and to learn about methodologies developed in the psychotherapeutic field. For that purpose we decided to organize a conference.

With the above-mentioned framework in mind we agreed upon co-organizing the [International Summer School for Psychotherapy and Counselling Research](#), in Portugal. This event was organized with the Autónoma University in Lisbon, and with Célia Sales in particular, and Sociedade Portuguesa de Psicodrama.

Both, Conference and intensive training workshops, focused on the theme: [Methodological diversity in psychotherapy and counselling research: qualitative-quantitative approaches](#). Please follow the link below for an overview:

<http://eventos.ual.pt/index.php/iss2010/2010/schedConf/overview>



This International Summer School for Psychotherapy and Counseling Research was held in Lisbon, Portugal, from September 24-26, 2010, and comprehended:

- An [international conference \(one and half days\)](#) which comprised the presentation of papers/posters, and the discussion of ongoing studies involving a panel of renowned experts in the field of psychotherapy.
- [Methodological workshops](#) aiming at the dialogue and interaction between participants and senior researchers (Chris Evans, Jörg Frommer, John McLeod, Célia Sales and René Marineau).
- [Intensive training workshops](#) (post conference)

Chris Evans prepared a workshop for us (FEPTO RC): Evaluation and assessment in routine psychological therapy: Theoretical and methodological issues, with the aim of getting us more familiar with CORE-OM, the standardized instrument we are using in the projects we are developing. In this workshop we had the opportunity to learn more about how to interpret CORE-OM and how to use routine measures in the light of the clinical encounter (i.e. individual, group, couple or family work)

and the clinical modality, bringing into perspective both the research work and the usefulness of clinical service when using such measures on a routine basis.

If you wish to take a glance at the program, please follow the link

[http://eventos.ual.pt/public/conferences/4/schedConfs/4/program-en\\_US.pdf](http://eventos.ual.pt/public/conferences/4/schedConfs/4/program-en_US.pdf)



Gabriela Moita and Célia Sales



Universidade Autónoma de Lisboa

All the activities were designed to encourage participants and the teaching staff to actively engage with one another and, as well, to bring therapists and researchers together. It was our aim to gather researchers and clinicians from different psychotherapeutic schools to share explore and reflect on psychotherapy research.

The International Summer School, in cooperation with various scientific societies, aimed to achieve three main goals:

- To share the outcomes of research projects conducted in a diverse range of therapeutic models, from individual to family and group therapy. These projects would be presented and discussed, in both oral and poster presentations, in an organized conference which was expected to last one and a half days;
- To share and discuss plans for ongoing research (undergraduate, postgraduate and PhD students and/or anyone designing a research plan). For this purpose we organized an interactive meeting involving the presentation of research plans and their discussion with experts in psychotherapy research;
- To offer workshops where it was possible to learn about and extend knowledge on specific methods, as well as to reflect upon research agendas.

It was with great pleasure that we could count with the participation of nearly 30 psychodramatists (among a total 60 participants), coming from different countries: United Kingdom, Germany, Austria, Romania, Bulgaria, Canada, Brazil, Switzerland, Sweden, Spain, Italy, Russia, Turkey, and Portugal.

It was also with pride that we observed, among the foreseen 29 presentations (some had to be cancelled due to the French air controllers' strike which hindered several people from coming), that 15 came from psychodramatists and/or from the psychodrama field. These presentations were:

1. **EMPoWER: Psychodrama with women victims of violence – an international project**, Inês Testoni (Italy), Maria Silvia Guglielmin (Italy)

2. Clinical Diagnosis from a Psychodramatic Perspective: from role theory to an operative diagnosis, Daniele Reggianini (Italy)
3. The Use of Interpretative Phenomenological Analysis (IPA) in Psychodrama Research, Gabriela Dima (Romania), Mihaela Bucuța (Romania)
4. Therapeutic effect of theatre upon a personality, Julia Vladimirovna Domina (Russia)
5. Quali-quantitative research on textual corpora to define the effectiveness of psychodramatic intervention, Anna Esposito (Italy) Giovanni Boria (Italy), Ines Testoni (Italy)
6. Studies on Treatment Effects of Psychodrama Psychotherapy, Michael Wieser (Austria)
7. Supporting Potential Development – an international project, Ines Testoni (Italy), Maria Silvia Guglielmin (Italy), Paolo Lanciani (Italy)
8. The intra psychic dialogue between ego-actor and ego-observer: Healthy inner duality and its methodological amplification in psychodrama, Daniele Reggianini (Italy)
9. Evaluation of supervision in psychodrama training - an empirical study on outcomes and helpful factors in supervision, Hannes Krall (Austria), Jutta Fürst (Austria)
10. The fourth wave of cognitive behavioural psychotherapy. The neurocognitive scientific background and the practical methods of processing mental images, Göran Högberg (Sweden)
11. Active multimodal psychotherapy in children and adolescents with suicidality: description, evaluation and their clinical profile, Göran Högberg (Sweden)
12. The effectiveness of psychodrama in treating anxiety disorders: A research design, Gabriela Dima (Romania), Galabina Tarashoeva (Bulgaria), Inês Testoni (Italy), Maria Silvia Guglielmin (Italy), Marie Cassel (Sweden), Michael Wieser (Austria), Mihaela Bucuța (Romania)
13. Anxiety and depression in university students/young adults: study about psychotherapeutic interventions efficacy, Ana Carvalhal Melo (Portugal)



Some presentation Sessions

14. [Psychodrama and Cognitive-Behavioral Therapy in Obesity: assessment of a group intervention program to work with emotions](#), Filipa Mucha Vieira (Portugal), Sandra Torres (Portugal)
15. [Prescribing Psychodrama](#), Madalena Nunes (Portugal)

The participants' feedback was highly positive: in a scale including the ratings 'poor', 'adequate', 'good', 'very good' and 'excellent', we had 36% 'good', 55% 'very good' and 9% 'excellent'.

Some strengths mentioned were "the presence of quality speakers; the workshop model; the openness to different opinions; the broad international representation; the presence of different models of psychotherapy". The main weakness mentioned was "lack of time for the discussion of questions". Please follow the link below to learn more about the participants' feedback: <http://feptoresearchcommittee.blogspot.com/>



This first edition of the [International Summer School for Psychotherapy and Counselling Research](#) was overall positively evaluated by all participants. The organizing committee was asked to pursue the good work with similar events in the future. We believe this project to be a first step in a journey crossing theoretical and geographical frontiers, so that psychotherapeutic interventions may respond more adequately to the needs of individuals and the community at large.

[gabriela.moita@mail.telepac.pt](mailto:gabriela.moita@mail.telepac.pt)

#### AWARD

Michael Wieser received the prestigious Zerka Moreno Award at the 2011 American Society of Group Psychotherapy and Psychodrama (ASGPP) <http://asgpp.org/11conf/2011%20Brochure%20FINAL.pdf>

We remember that: "Zerka T. Moreno Award is given annually to an individual who is not a TEP or a Fellow of the Society for distinguished work in psychodrama, sociometry and group psychotherapy. Selection is based on accomplishments in the following categories: publications; professional presentations; research; professional activities leading to the increasing utilization and awareness of psychodrama; ASGPP membership activities."

We are very pleased and proud that Michael has been chosen to be the recipient of this well deserved award.

## RESEARCH PROJECTS THAT WIN EUROPEAN FUNDINGS

### GRUNDTVIG PROJECT – LIFELONG LEARNING PROGRAM

Authors: Ines Testoni (Italy) and Silvia Gugliamni (Italy)

With the support of the FEPTO Research Workgroup “European research projects”: Antonino Enia (Italy); Gabriela Dima (Romania); Galabina Tarashoeva (Bulgaria); Ines Testoni (Italy) Maria Silvia Guglielmin (Italy) Marie Cassel (Sweden); Michael Wieser (Austria); Mihaela Bucuța (Romania).

**The Aims: To make adult education more effective and to provide teachers and educators instruments to increase personal and professional empowerment**

The overall goal of this research is to evaluate the Psychodrama approach effectiveness when combined with Playback theatre techniques for a specific target group: an adults group committed with a permanent learning process.

(...) The activities include the realization in each partner country of a course of 10 meetings each led by teachers with the psychodrama methodology and the playback theatre.

Countries participants: Italy, Austria, Bulgaria, Finland, Lithuania, Portugal, Romania.

### DAPHNE PROJECT – EMPOWER EMPOWERMENT OF WOMEN ENVIRONMENT RESEARCH – PSYCHODRAMA IN WORKING WITH ABUSED WOMEN

Authors: Silvia Guglielmin (Italy) and Paolo Lanciani (Italy)

With the support of the FEPTO Research Workgroup “European research projects”: Antonino Enia (Italy); Gabriela Dima (Romania); Galabina Tarashoeva (Bulgaria); Ines Testoni (Italy) Maria Silvia Guglielmin (Italy) Marie Cassel (Sweden); Michael Wieser (Austria); Mihaela Bucuta (Romania).

**The Aim: Empower the victims of Domestic violence trough Psychodrama methodology**

The project wants to evaluate the psychodrama intervention with women that are intra-familial violence victim and seeks to show the effectiveness of the integration of two different approaches of intervention with maltreated women: the ecological model and psychodrama.

European Daphne project uses constructs and instruments useful to highlight the role and “position” dynamics taken by the victim in her own biography. For the psychological intervention (contained in an integrated-ecological intervention model oriented to support women victims of violence), the Morenian psychodrama has been elected, because of its ability of emphasizing the “role change” as a key element in the resilience promotion”

Countries participants: Italy, Albania, Austria, Bulgaria, Portugal, Romania.

## ARSALUYS KAYIR

### REPORT OF THE ETHICS COMMITTEE

This year in Belgrade we had a small meeting with a small number of people as Ethics Committee: Maurizio Gasseau, Konstantinos Letsios and Arsaluys Kayir

We talked how people avoid sending written complaints of ethical misuse. Just we were preparing to sit for our meeting; a colleague came and said that there were some ethical misuses. We asked her to write. Till then no complaint came.

We have a good number of committee members but they are not regular. In a short time, it is not possible for example to work on codes or guidelines.

I had prepared some codes but in Ghent it was decided that we take our time before adding new codes. Especially we don't have complaint procedure. Maybe we can take complaint procedure and research, publication and publicity codes from the Ethical Codes of the Romanian association "J.L. Moreno" Psychodrama Society (SPJLM) approved in 2007, later then ours (2005):

<http://www.psihodrama.ro/despre-noi/cod-etic-si-statut/>

I have prepared a Brief Ethical Guidelines, which is a summary of the full length Ethical Codes. Because I did not have a guide I just made it up looking and shortening the codes of (FEPTO, EAP, IAGP).

### BRIEF ETHICAL GUIDELINES

#### DRAFT-STATEMENT TAKEN FROM FEPTO ETHICAL CODES

1. Stay within the laws of the country in which you practice psychodrama.
2. Use your professional work to the benefit of the client/patient /trainee and not primarily to satisfy your own needs.
3. Be aware of and respect cultural mores of your clients, trainees and colleagues.
4. Obey the confidentiality of the information of the group members as well as the third parties not included in the group.
5. Preserve client's anonymity when writing or teaching others.
6. Make available a copy of the code of practice for all students.
7. Make a clear contract about the form content process and the purpose of the group/individual work.
8. Provide a safe and secure space for therapy.
9. Prevent the development of a sexual or private intimate relationship.
10. Feel obliged to obtain clear, informed consent from all participants, involved in the recorded or observed sessions.
11. Keep the responsibility to continue personal therapy, training and supervisions.
12. Be aware that you have an educative role in society as well as a therapeutic one.
13. Be aware that supervision is a confidential activity between supervisors and supervisees.
14. Keep the rule that psychodramatists do not supervise or train persons receiving therapy with them.
15. Be aware that institute manager, trainers, and students should agree to their contract.
16. Respect the individual's freedom to participate in or to decline from the research.

[arkayir@gmail.com](mailto:arkayir@gmail.com)

YAACOV NAOR

## NETWORK COMMITTEE REPORT IN DECEMBER 2010

We are happy to announce the creation of a [new Networking Group](#) which will hold its first meeting during the next FEPTO Conference in Israel.

The [Matrix Group](#) which already exists meets twice a year; each time for three days long. The Matrix Group had another fruitful and meaningful meeting in Belgrade during the 2010 FEPTO Conference. This group had another important meeting in Will Switzerland November 26th-28th, 2010.

In this meeting the following decisions were made:

1. The Matrix Group is mainly an inter-vision group.
2. Each member of the Matrix Group is committed for 3 years (6 meetings) starting in January 2011.
3. The Matrix Group will open itself for new members as long the size of the group stays 14 members.
4. Each new coming member to the Matrix Group should answer the following criteria:
  - a. He/she should be officially representing a psychodrama organization which is a member of FEPTO in the time of his/her admittance to the group.
  - b. He/she is a main psychodrama trainer in the institute or organization which he/she represents.
  - c. He/she agrees to abide by Matrix Group rules and FEPTO Code of Ethics.

Networking is about creating more meaningful dialogues for our personal support and professional exchange and development as FEPTO members. We would like to encourage FEPTO members to create more ongoing Networking Groups.

The [FEPTO Task Force for Peace and Conflict Resolution Group](#) had a weekend meeting in Uppsala, Sweden in December 10th-12th, 2010. This meeting was hosted by Eva Fahlström. In this meeting the subject of offering psychodramatic training in conflict areas was discussed. This question came up as a result of a letter which was sent to Maurizio Gasseau, the head of this group, from *The School of Psychodrama without Borders* of Gaza directed by Ursula Hauser asking that the FEPTO Task Force for Peace help the psychodramatists which have finished their training, to continue their education.

With best warm wishes,  
Merry Christmas and Happy New Year!

[yaacovn@gmail.com](mailto:yaacovn@gmail.com)



HORAȚIU NIL ALBINI

## NEWSLETTER AND WEB COMMITTEE REPORT

The FEPTO Newsletter 10.2 was uploaded in the web, at *Newsletter > The current issue*: <http://www.fepto.eu/web/en/Newsletter/> and was sent to all representatives of FEPTO organizational members and founding members through email. 25 of our colleagues made a contribution for the last issue of the FN. The deadline For FEPTO Newsletter 10.3 was the 15th of December.

More than 30 links were added only in the last month to the ones already active, now a total of more than 600 in the whole web.

A link was establish from the Romanian association SPJLM and the FEPTO website, see: <http://www.psihodrama.ro/link-uri/> A message was sent to all representatives asking that such a link is to be considered, and some already did so, like the London Psychodrama Association. Also representatives from IAGP, EAP, ANZPA and FEBRAP were asked to add our website to their links.

Meanwhile files were uploaded in the web, for the ones of the last month see:

1. *Home page*: <http://www.fepto.eu/web/index.php>, introducing the Uppsala meeting of the FEPTO Task Force and Conflict Resolution, presenting the Jerusalem AM and Conference; introducing the ANZPA invitation at next PD international event
2. Updating the *Annual meetings* main page - *Next Meeting*: [http://www.fepto.eu/web/en/Annual\\_meetings/](http://www.fepto.eu/web/en/Annual_meetings/), and all the subpages, *Registration form*, *Program* and moving all information from Kovacica AM to the *Archive*;
3. Updating the *FEPTO Conference* page, and moving all files from Kovacica conference to *Archives*: [http://www.fepto.eu/web/en/FEPTO\\_Conference/](http://www.fepto.eu/web/en/FEPTO_Conference/)
4. Adding the last three reports received from each Committee chairs at all subpages *Organization > FEPTO Committees*: <http://www.fepto.eu/web/en/Organisation/Committees/>
5. *New Books*: [http://www.fepto.eu/web/en/Publications\\_and\\_projects/Books/](http://www.fepto.eu/web/en/Publications_and_projects/Books/)
6. Updating the *Psychodrama calendar*: [http://www.fepto.eu/web/en/Annual\\_meetings/Calendar/](http://www.fepto.eu/web/en/Annual_meetings/Calendar/)
7. Adding the logo and web link for ISIS at FEPTO members: [http://www.fepto.eu/web/en/Members/Training\\_Organizations/](http://www.fepto.eu/web/en/Members/Training_Organizations/)
8. Adding the *History of Psychodrama in Israel*, at *Directory > Countries*: <http://www.fepto.eu/web/en/Members/Directory/>
9. 50 photos from the Kovačica meeting at *About FEPTO > History > Photo Gallery > Kovacica*: [http://www.fepto.eu/web/en/About\\_FEPTO/History\\_-\\_Photo\\_Gallery/](http://www.fepto.eu/web/en/About_FEPTO/History_-_Photo_Gallery/)
10. Updating the information for FEPTO organizational members' representatives at *About FEPTO > Membership list*, only page that needs a password: [http://www.fepto.eu/web/en/Membership\\_list/](http://www.fepto.eu/web/en/Membership_list/)

The prices were kept as low as possible; all work being done by the webmaster, therefore nothing was spent for changing or updating the web. The three 2010 issues of the FN were prepared - design, editing - for 50 euro/issue.



For the Annual Meeting and the Conference online registration were design and added to the FEPTO web. Registration files are automatically sent to local organizers, to the FEPTO treasurer and to the participant. This will ease the registration procedure, the work of LOC and will provide us from now on with online registration that can be used every year, without the additional costs of preparing a web site for each AM. All feedbacks will help us to improve our work.

## ABOUT A EUROPEAN PSYCHODRAMA JOURNAL

We have initiated a discussion in the Newsletter and Web Committee about the idea of an international (European Psychodrama) Journal. We started in Ghent, two years ago, together with Norbert and Elisabeth Apter. It is Christmas now, while I am writing: *when you wish upon a star, makes no difference who you are, if your heart is in a dream, no request is too extreme...* So let's give it more than a dream, let's give it a try!

But before, we should realize that our psychodrama stage has become not only a European one, but a world wide stage, in which more than once co-creators do not know too much about each others' work, some countries are still, from psychodrama point of view, white areas and networking is rather a wishful thinking than being a reality. Nevertheless many institutes in various countries are more than dynamic, inviting foreign trainers for seminars, training or supervision, organizing the national day of Psychodrama in their country, or including a Psychodrama section into Psychotherapy Congresses.

We tried a first step by introducing their programs in a Psychodrama Calendar, presenting the main PD events like national conferences, international congresses, summer academies in order to link these efforts and to create a space where our trainees, but not only, can find the most interesting offers. Since four years ago - November 2006 - following the idea of Pierre Fontaine, we have prepared, and later uploaded the Psychodrama calendar in the FEPTO website [www.fepto.eu/web/en/Annual\\_meetings/Calendar](http://www.fepto.eu/web/en/Annual_meetings/Calendar) and ended each year's December Newsletter with it. Some other Institutes did the same. Maybe it is the right time now to move a step further. For

these reasons, we propose to work towards a way to share our insights, thoughts, doubts, topics of research, through a European Psychodrama Journal.

This way of communication could give us the chance to a dynamic exchange of ideas, invites to cooperation and more interconnected work, allowing us to have a clear voice in the European chorus of Group Psychotherapies. And in the end, giving an opportunity for an open market, pushing away the cultural conserves, bridging different cultures, different ways of understanding the Morenian encounter, the psychodrama theory, its applications.

Our proposal therefore is to start building a network of Psychodrama Journal and Newsletter editors, ready to work together, mostly through Internet, for preparing this. Being too expensive to think of a printed format for the moment, we believe than an e-journal would offer all opportunities to start this project. Such a network of editors could create the first frame of an editorial committee, discussing the proposed articles and deciding the main interest for the future. In such case, every issue could have a main topic, like *Surplus Reality, Dreams and Psychodrama* (why I am thinking of these particular ones?), and so many others, you name it.

The articles could be presented bilingual, in English and the original language, and the Journal could provide an attached forum for leaving comments; free for being uploaded by any interested institute or association within FEPTO.

Maybe it is just Christmas. Any proposals?

[horatiu.albini@live.com](mailto:horatiu.albini@live.com)



## NORBERT APTER, COLETTE ESMENJAUD, ANNE-FRANÇOISE DAHIN

### MORENO IN THE FRENCH SPEAKING AREAS OF EUROPE: A SHORT INVENTORY



*The present article is born of a twofold intention by Norbert Apter: on one hand, to briefly establish an inventory on present day psychodrama and Moreno's influence in the French speaking regions of Europe and on the other hand, to build a bridge between French speaking psychoanalysts of the Moreno school.*

*The paper contains 3 presentations: one by Colette Esmenjaud (France), one by Anne-Françoise Dahin (Belgium) and one by Norbert Apter (Switzerland)*

[norbert.apter@odef.ch](mailto:norbert.apter@odef.ch)

#### FRANCE

Anne Ancelin Schützenberger, who introduced Morenian psychodrama to France after WWII and who founded the Ecole Française de Psychodrame (French School of Psychodrama), has trained a large number of students over a 50 year period. After completing their training as psychodramatists, they started working in many different directions: some of them have taken root in analytical psychodrama within an institution; others created their own group of followers and have started training professionals in psychodrama; it is hard to report what has become of them.

In 2010 in France, the prevalence of analytical psychodrama within well organized associations and institutions might contribute to rendering the visibility of Morenian psychodrama as such even more difficult. In Paris, in the western region of France and in the Rhône-Alpes region – the groups with which I am familiar operate separately from each other, in an autonomous fashion and have hardly any contact with each other. I recently spent 3 days with a training group for psychodramatists in western France where reference to Moreno was made clearly and explicitly. Reference to the significant influence of Anne Ancelin Schützenberger's psychodrama was also made very clearly.

Anne Ancelin Schützenberger's specific psychodrama, sometimes called triadic psychodrama, is based both on J. L. Moreno's psychodrama and on the psychoanalytic personality theory. Psychodramatists are encouraged to undergo in-depth psychoanalysis or psychotherapy themselves. Psychodrama unfolds around group work.

Some of its main elements have been retained:

- Auxiliary egos animate the characters; there are few material accessories, but strong acting: bodies twist, hug, collide, emotions are freely displayed, cried out, screamed...the human body is always present and displayed in psychodrama.
- The group, an indispensable element in psychodrama, is also present, active and interactive, it is the frame for an encounter in the here and now.
- Psychodramatists keep constant eye contact with the protagonist, the double and the group. Their eyes spot that jerking foot or talking hands, they notice shoulders moving, faces closing up. Be it during warm up, action, sharing, they verbalize body movement whenever necessary.
- The use of “surplus reality” with the required caution: selection of timing and monitoring of any avoidance line of the original lack and pain.



At the present time one might want to see these different Morenian psychodrama groups link together, integrated in a network and thus benefitting from mutual confrontation as well as learning from each others' practice and transmission system of psychodrama.

[colette.esmenjaud@wanadoo.fr](mailto:colette.esmenjaud@wanadoo.fr)

## BELGIUM

In Belgium, as in many other European countries, psychodrama ever since it was developed by Moreno has fared well throughout the years.

In the French speaking part it prevails as a therapeutic practice within the three major psychoanalytical currents: individual psychodrama, group psychodrama, psychodrama for group members.

Considering the strong development of “analytical psychodrama”, what about the reference to Moreno?

Two decades ago it was still possible to practice psychodrama without knowing about its founder nor having read any of his publications, today it appears that there is an increasing interest in Moreno among the new generation of practitioners, all be it relative.

This movement started in Belgium with the publication of B. Robinson in 1998: in “psychodrama and psychoanalysis” the author, a psychoanalyst himself, questions the very expression of analytical psychodrama, claiming that “psychodrama in itself is such an original therapeutic approach which is in no way rooted in psychoanalyses”; so no recognition of any annexation, rather an underlining of the strong and original character of psychodrama as designed by Moreno. The author however reflects on the theoretical and clinical base of psychodrama and its therapeutic results.

Another more recent feature of the increasing interest in psychodrama: a video recording dedicated to Moreno was made based on an interview with one of the last psychodramatists in Belgium who knew Moreno personally: Pierre Fontaine speaks about Moreno's life, his work as well as his way of being, his way of working, etc.

There are only two training programmes in psychodrama in Belgium (one in Liège: B. Robinson and CFIP-Verveine, and one in Brussels: C. Nève-Hanquet and V. Magos). Trainers, even though they use analytic references, leave room for spontaneity, creativity, movement, body, action, group... such as developed and put forward by Moreno.

Several initiatives were developed in analytical psychodrama referring to Anzieu and his group dimension or to Lebovici for his individual dimension, mostly in hospital settings, mental health centres and private practice.

French speaking psychodramatists are assembled in the "Psychodrama Association of Belgium" (ABP).

In the Flemish speaking part of the country, Léni Verhofstadt-Denève developed a psychodrama method based on Moreno as well as her own research and calls it "Experiential-Dialectical Psychodrama"

[dahinaf@base.be](mailto:dahinaf@base.be)



## FRENCH SPEAKING SWITZERLAND

Moreno's psychodrama is well developed in the German speaking part of Switzerland, however in the French speaking part it is psychoanalytical psychodrama which prevails.

In this region, psychoanalysts rarely refer to Moreno, to his work or to that of other psychodramatists of Morenian inspiration. They essentially gravitate around psychoanalytic reasoning. Below are three examples which illustrate the situation: 1. Role reversal is secondary in analytical psychodrama. 2. Sharing occurs minimally (when it does) and is often replaced by analytical interpretation. 3. For analytical psychodramatists monodrama, or psychodrama in pairs, requires a patient, a psychodramatist as well as 5-6 psychoanalysts to interpret auxiliary roles.

One must therefore conclude that in the French speaking part of Switzerland efficacy of analytical psychodrama hinges on the psychoanalytical theory rather than on Moreno's.

Whilst Moreno's psychodrama continued to develop in the German part of Switzerland, I introduced it to the French speaking part in the 80ties through a number of personal development workshops, later by continuous training seminars. Thanks to Marcia Karp's support and to a memorable encouragement by Anne Ancelin-Schützenberger in 1996 ("Go ahead!"), the first full training programme in humanistic psychodrama was launched in 2000 (joining both J. L. Moreno's and Carl Rogers' theories), organized by Institut ODeF in Geneva.

From an official point of view, psychodrama has progressed tremendously since. Thanks to excellent cooperation from the German speaking psychodramatists in Switzerland, psychodrama is finding its way into Switzerland's umbrella associations governing psychotherapy (2 out of 3 have recognized psychodrama). One issue remains however: new federal legislation is to be voted regarding psychology and psychotherapy. Its repercussions for psychodrama remain to be seen.

Definite progress has been made in the development of Action Methods and humanistic psychodrama in French speaking Switzerland. Institut ODeF has trained 2 groups of professionals and organized many recurrent training seminars, an increasing number of professional therapists more or less use psychodrama in therapy. Moreno's method has also been used in the course of many training sessions and interventions in corporations (banks, transportation companies, law offices, notary practices, telecommunications...), international or humanitarian organizations (UNO, ILO, CERN, ICRC), as well as training centres and universities, or in the medical world, social and educational field, etc. The efficacy of Action Methods is very much appreciated.

Even though a French speaking section of Psychodrama Helvetia is about to be set up, what is lacking is periodic encounters with other French speaking Morenian psychodramatists (other than those trained by Institut ODeF), for our territory represents only a very small part of Switzerland.

## CONCLUSION

Reference to Moreno already exists in the French speaking areas and continues to grow. Getting together amongst French, Belgian and Swiss colleagues would certainly be beneficial. We hope that the present paper describing the situation in these 3 regions can become a bridge in that direction. Let's hope that it will generate lively traffic.

## PSYCHODRAMA ON THE WORLD STAGE

### MARCIA KARP

#### FINDING THE LIGHT – THIRD INTERNATIONAL SOCIODRAMA CONFERENCE, PATAGONIA, ARGENTINA, 2nd - 6th SEPTEMBER 2010

Yes, the subject of the conference was indeed sociodrama. But the 60 or so attendees from all over the world were excited, as was I, at the anticipation of see mama whales and their calves in a protected gulf of Mexico cove on the Valdes peninsula, home of the 'Right' whales, who give birth yearly around May and for 4-5 months protect their calves from the only natural predator, the killer whale. After, that time, they return to the ocean, having not eaten for 4 months, to a diet of a ton of krill per day. Quite a sacrifice for the protection and guidance of the young offspring. We were on the Pacific Ocean.

The first morning we boarded a plane from Buenos Aires, 1 hour 45 min. To Trelew airport and then by bus to Puerto Madryn where we all stayed in a wonderful hotel, the Peninsula Valdes. Immediately I met Rene Marineau and many of us went again by bus to the ocean beach nearby to see the massive tails, and bodies of the 'right' whales within touching distance near the beach. The water is deep close in so the whales swim safely with their calves, airing their tails so gracefully and blowing and breathing through two holes in their head. I wept at the sight. It was overwhelming to be so close to our ancestors who have



been existing where our human ancestors walked. The privacy of the beach, with no hotels, no shops, no trace of the human form except the silent few who were witness. I was advised by Janet Knoll, who has studied the whales for her Ph.D. on "Mystical Experiences with Whales" to walk away from people and let the experience enter me silently and alone. I did so. It was profound. The majesty, grace and getting-on-with-it-ness of the whales is something we can learn from. They exist so simply. No computer, no email but excellent communicators, one with the other. When one is dying they all stay with it until it's over. A mama guided her calf with her fin, away from us, calf didn't listen, she came back with another mama, they guided her back with her fin, then the third time, when the calf clearly wasn't getting the message, the original mama slapped her fin strongly as if to say, "I mean it." How many times have I, myself, done that as a mum? I smiled with recognition. Was it impatience, frustration, anger or just 'tough love'? Afterwards, the calf stayed further away to the place she had thrice been guided.

The conference opened later that day with a Skype phone call from Zerka Moreno. It was taken by Monica Zuretti, who was the major convener, and standing near was Paula Echaniz, the conference secretariat, Monica's kind and efficient daughter and Paula's helpful daughter, Juliana.

We were all warmed by Zerka's words, honouring the cosmos and encouraging us to say "yes, to the whales". She, as many of you around the world, were indeed with us with your thoughts and messages of your own activities that weekend. Togetherness abounded and love was in the air.

Monica and Paula opened the Congress with words of welcome. Rene suggested we meet, in pairs, someone from another country and share our stereotypical or personal prejudices of that country. Many encounters occurred. Mexico with Germany, etc. Monica, Rene and Myself formed a panel and talked about memories of Moreno and why we do sociodrama. The afternoon saw workshops on many topics from children, who are abused, group identity, to women and violence, to using the best of the past to look at the present and the future, to a personal experience with humpback whales in Mexico during the death of a brother. One day we met the local tribal people in an open sociodrama. One morning we went whale watching on small boats, toggged up in life jackets.

The hospitality of the Argentineans was brilliant. From Norma's body dancing for the whole group, to Felicity gently telling us about the whales, the sunrise and offering her singing voice softly into the ocean air directly to the whales. Rene gave a brilliant lecture on origins and uses of sociodrama the following day. More workshops during the day. Marvellous great fish meal at the port after the whale boat.

We celebrated life together. We said yes to the whales, to each other and found the light to carry on in what sometimes is darkness. Next conference may be in Puerto Vallarta, Mexico where humpback whales gather yearly. Perhaps they are cosmic teachers about group behaviour and geniuses as we all are when we find the courage to find the light.

[MKarp11444@aol.com](mailto:MKarp11444@aol.com)



## MANUELA MACIEL

### TRANSGENERATIONAL CONFERENCE

#### RECONNECTING ANCESTRAL ROOTS – 14th -17th OCTOBER 2010 CARCAVELOS, LISBON, PORTUGAL

The Conference that took place in Carcavelos, Lisbon, with around 50 participants, from 13 different countries (Portugal, Italy, Slovenia, Germany, United Kingdom, Austria, New Zealand, France, Singapore, Brazil, Romania, USA and Spain).

The goal of the conference was to promote some of the different methods and psychotherapeutic techniques that work with the influence of the ancestors: Transgenerational Psychodrama, Dynamic Theatre, DMP – Deep Memory Process, Shamanism and Genosociogram.

It was also a conference made to honour one of the main Pioneers in this field, Professor Anne Ancelin Schützenberger.



### PRESENTERS

**Manuela Maciel** - Psychologist, Psychodramatist, Vice President of Sociedade Portuguesa de Psicodrama, runs workshops of Transgenerational Psychodrama and Souldrama in different countries.

**Maria Margarida Barros** - Sociodramatist by Sociedade Portuguesa de Psicodrama, teacher of shamanism and plastic artist.

**Anne Ancelin Schützenberger** - Professor Emeritus at University of Nice, France. She was trained in Psychodrama by J. L. Moreno. A Pioneer in the transgenerational area, her book "The Ancestor Syndrome" (*Aïe mes Aïeux*), translated in 7 languages, became a *best seller*.

**Leandra Perrotta** - Psychologist, Jungian psychodramatist and dance therapist. She is contract Professor at the Università Della Valle D'Aosta; board Member of the Associazione Mediterranea Psicodramma; consultant of the 17th IAGP Congress in Rome 2009. She has led groups of psychodrama and dancetherapy in Argentina, Brazil, Slovenia, Croatia, Spain, Switzerland and Turkey.

**Roger Woolger** - Psychotherapist, lecturer and author specializing in past life regression spirit release and shamanic healing. He was educated at the University of Oxford and King's College London, where he gained degrees in psychology, religion and philosophy. He then trained as an analyst at the C. G. Jung Institute in Zürich. His method is today called Deep Memory Process.

**Mark Wentworth** - Specialist of Colour Psychology, Deep Memory Process and Shamanism. Founder of *Colour for Life* School, where he teaches therapy 7 years ago, he created Dynamic Theatre also combining Psychodrama, Systemic Constellations and Shamanism. He teaches and gives workshops and consultations all over the world.



The results were very interesting in the sense that we “agreed to disagree”, since we all had different approaches and were able to have the participants experiment and understand all of them, instead of having to choose, as it is usual in the conventional format of a conference.

The whole group of participants and leaders stayed together from the beginning until the end and the conference finished with a vivid debate about the differences and similarities of the different methods.

Partners involved and promoting:

IDMA – International Deep Memory Assoc.  
SPP – Sociedade Portuguesa de Psicodrama  
Café DELTA

For more details, please consult:

<http://conferenciaintransgeracional.blogspot.com/>  
<http://transgenerationalconference.blogspot.com/>

Thanks to António Zanardo for his beautiful photos, available at:

<http://www.sociodramma.it/transgenerational.html>



[manuelamaciel@sapo.pt](mailto:manuelamaciel@sapo.pt)

## JACOB GERSHONI

### THE 1st LATIN AMERICAN REGIONAL CONGRESS SEPTEMBER 3rd - 7th 2010, AT AGUAS DE LINDOIA

I returned last week from the 1st Latin American Regional Congress which was organized jointly with FEBRAB and The International Association of Group Psychotherapy and Group Processes (IAGP) and wanted to report on it briefly. The conference was held from September 3rd – 7th at Aguas de Lindoia, about a three hour ride inland from Sao Paulo, Brazil. This is a beautiful resort in the mountains, a setting that attracts many to its spa and nice old fashioned amenities that include indoor and outdoor pools and beautiful grounds.

For almost a year prior to this conference, its president Milene Feo conducted an online discussion to promote interest in this gathering and encourage an interchange of ideas among those who submitted proposals and eventually came to attend. Heloisa Fleury, a leader in the Sao Paulo and the IAGP treasurer worked tirelessly in organizing with the local colleagues at FEBRAP on this event and reaching out to many psychodrama practitioners in many countries. This effort resulted in over 600 attendees to this conference from 18 countries. Jorge Burmeister, the President of IAGP and David Guttman, the President Elect along with Sue Daniel from Australia, who for years has been active on the international scene, to name a few of the leaders. This is significant because Sao Paulo seems to have the largest concentration of psychodramatists in the world. It was impressive to see how many books on psychodrama are available in Portuguese.

A number of practitioners from the US were present. Nan Nally Seif and I presented two half-day workshops, as did Dena Baumgartner. Spain was represented by Roberto de Inocencio, Gregorio Armananzas, Cristina Martinez, Maite Pi and Mercedes Lezaum.

Ursula Houser who had been actively promoting PD in Cuba and Costa Rica presented a workshop on her work in Gaza.

I wondered what made Brazilians so receptive to psychodrama – a question that has been raised before. Several answers have been suggested (e.g. that the original trainers in Brazil were male psychiatrists who taught from a position of power, that psychodrama is been taught in universities there). The translator of our workshops, Diego Batista Bragante who is a second-generation psychodramatist suggested that this is more embedded in Brazilian culture and way of living: “We grow up doing many activities in groups, like sports and dancing...” And the dancing in the party was like nothing else I’ve seen before when a huge crowd was hopping and bouncing and having a great time. “When the body moves so do the spirits” – who said that?

This could be a topic for research which might make the board of examiners excited and proud. Any volunteers?

So, this is my non-scientific non-inclusive take on the wonderful conference. We were aware that many of our colleagues congregated in a neighbouring state, Argentina and thought about the other conference often. Others who attended Agua de Lindoia are invited to share their tales.

See you soon in Cuba or Cartagena *o en otro lugar de la tierra.*

[JacobG12@gmail.com](mailto:JacobG12@gmail.com)



MARCIA KARP

## AN INTERVIEW WITH ZERKA MORENO

AT HOLWELL INTERNATIONAL CENTRE FOR PSYCHODRAMA, ENGLAND

AUGUST 12, 1994

**MARCIA** Zerka Moreno, we are very pleased to have you back at Holwell. The last formal video interview we did was back in 1983. So many things have changed in these eleven years.

**ZERKA** They certainly have, and I'm glad to be back.

**MARCIA** How would you describe Moreno's philosophy?

**ZERKA** Well, he wanted to improve life itself. His idea was not simply to treat mental patients or to treat emotional disturbances; he wanted to improve life itself, to create a revolution, a social revolution, in which people would live more harmoniously together through studying their relationships and working on them together. So, to think of psychodrama only as a clinical approach, magical as though it can be at times, is not really the aim he had; he wanted to create a sociometric revolution; he wanted to improve on Marx, in fact.

**MARCIA** Why did he want to improve on Marx?

**ZERKA** He said there were things about Marxism which did not deal with the emotional reality underlying the social and economic reality and that religion hadn't worked, and science hadn't worked; maybe a combination of the two would. In fact, as you know, when we do psychodrama we come very close to a religious experience; there is something very loving about a method which brings one's fellow beings closer together. I've had a young girl say to me, "I'm supposed to feel this way in church but I don't; after psychodrama I love my fellow men so much better." If one really plans the combination of the two, where the sociometric approach, the measurement of human relations is inadequate or insufficient, then one brings in psychodrama. Moreno never believed that psychodrama was the beginning and end-all of solving the problems of humanity. So, what was his philosophy? He wanted to be a healer of mankind; that was his goal in life.

**MARCIA** So do you think he wanted to create other healers of mankind?

**ZERKA** Absolutely. He knew he couldn't do it by himself. In fact he defined group psychotherapy as, "One person the therapeutic agent of the other – one group, the therapeutic agent of the other." He said before he died, "If God comes back, God will come back as a group." That the healing group will expand into other groups was really his model. He was inspired, you know, by the great religions of the world, the whole idea that prophets don't sit and wait for the people to come to them, they go out into the world and contact the people where they are, where they live, where they suffer.

**MARCIA** Tell me about Moreno and Martin Buber.

**ZERKA** They were contemporaries. Buber was influenced by Moreno. Moreno wrote all his German books anonymously, but under a general editorial title, called *Einladung zu einer Begegnung* (*Invitation to an Encounter*). He started that in 1914. He wanted to create encounters between human beings, not as a finished or final product, such as a book in which an author

does not meet face to face with his readers unless the readers come to dialogue with the author. The book was only a stepping stone for the meeting itself. Between 1918 and 1920 Moreno edited a German literary magazine called *Der Neue Daimon, The New Demon*. He respected Socrates who had spoken of the Demon, or inner voice. One of the contributors to that magazine was Martin Buber, a theologian. At that time Buber wrote Hassidic stories; he was not yet writing *Ich un Du, I and Thou*. That appeared later, I believe in 1924/1925. There was a letter between Moreno and Buber and Buber remembered being in touch with Moreno. He was then living in Jerusalem. Buber came from a more orthodox Jewish background than Moreno and he closer to a Classic model in relationship to God. Moreno was influenced by others, Jesus, Buddha, Socrates; these were the figures that inspired him.

MARCIA  
ZERKA

Moreno introduced the idea of the Godhead in his work. What did he mean by the Godhead? He looked back at the beginning of the "one God" and the enormous contributions made by the Hebrews who eliminated the many gods and worshipped just one. There had been prior to that only one other instance, among the Egyptians, when the "Sun God" was worshipped for a fairly brief period. Everywhere else there were numerous gods. But maybe this one God was not such a great contribution after all; maybe it would have been better if the Greeks had prevailed, who knows? But in fact, the Jews are the people of The Book, The Bible. They proclaimed: Hear O Israel, the Lord, our God, the Lord is one. That was a God of great power and wisdom, distant, remote. The orthodox Jews are not allowed to speak or write out his name. Moreno identified the Hebrew God as the "He God". He thought that the Jews, being like children, believed that the world had been created in the past somewhere, long before they came, just as when you enter into your family, when you are born, you enter into an unknown world. They saw the world established by a God long before they were born. That God created the world and then stopped creating. But, Moreno said, actually, the universe is also God, are constantly being transformed, still in development. Then he saw the Christian revolution as a way to bring God closer to the human being, embodied as a human being. People could relate to that God experience on a more intimate level; it was a God of closeness and love. That God he called the "Thou God". However, he observed that that great idea of the God of Love has been betrayed so many times and in so many different ways by people that we need a new manifestation of God, one that fits our image of the world better. He pointed to a Godhead that is not outside of us but inside, the Godhead within, and he called that manifestation of God "The I God". And with that inspiration he declared "I am God". That has been profoundly misunderstood. He heard voices and these voices conveyed these truths to him, not in the sense of a mental patient, but as a seer. He declared among other statements; "I am the father of my father" and that was interpreted as megalomania. He was not talking about one individual "I", but as a collective "I". Everyone carries this God within, everyone is a part of God, all of us together make God. WE are co-creators of the universe and responsible for the welfare of every other being in it. But God needs us as much as we need God to help create the universe which is always in becoming. And God is always in becoming, as long as we are there to carry the God within us, within ourselves. (...)

You can read the whole interview in the next ASGPP Psychodrama Journal.



## BYE NOW DAVID KIPPER

Sent: Friday, December 03, 2010 12:39 PM

Subject: David Kipper, Ph.D., ABPP

Dear Friends and Colleagues of Dr. David Kipper,

I am sad to share with you the news that Dr. David Kipper died peacefully last night, surrounded by his family. David had struggled valiantly for a year with cancer, but was able to celebrate [Thanksgiving](#) with his family. David will be remembered for his intelligence, fairness, warmth, humour, wisdom and kindness. He was a blessing to those of us who knew and depended upon him.

Please remember his wife Barbara, daughters Talia, Tamar, son-in-laws Anthony, Elan, and grandchildren Anya and Eli in your thoughts and prayers.

Sincerely, Annette

Dear David,

You were a good writer and a good thinker. You have left behind a major contribution for those to come after you. Well done.

Imaginal cells metamorphosing into the butterfly, Ed Schreiber, this year's ASGPP "David Kipper Award" is a stroke of genius, yet again, David.

And....some of your Jewish jokes were funny. May the winds keep blowing in Chicago with your traces. Strength to your family. A true spirit never leaves.

Bye for now. Marcia (Karp)

I first met David in my first IAGP conference in Amsterdam (1989), and was impressed by his work. He was born in Israel, studied psychology and taught in Bar Ilan University. Then he moved to the USA and became a professor in the Roosevelt University. He was a clinical psychologist and psychodramatist. In addition, he was a big supporter of the Jeffrey Ballet Company. He was very much involved with the IAGP until a few years ago, and was a board member for several terms. He also supported having the IAGP conference in Jerusalem in 2000.

The psychodrama world lost a very important distinguished person.

Haim (Weinberg)

I met David K at one of the AGPA or IAGP conferences around the time of the 50th anniversary of the AAGPP. He found out I was a transactional analyst and immediately asked me to present at the 50th anniversary meeting. In 1995 before the Buenos Aires conference, we discovered that we both loved opera and Dalmiro Bustos got us tickets to go to the opera that night. He always had ideas to improve things and made so many contributions to our field of group psychotherapy and as I am learning to psychodrama as a theory and practice.

Like so many others, I remember him as being so active and upbeat and will miss his weekly Friday afternoon jokes that went out on email. Trying to read these tributes has brought back so many pictures of him. His work and life will clearly go on for many years.

Frances Bonds-White



It is with much reflection, images and respect that I sit with the passing of David Kipper. As a beginning psychodramatist in the early 80's David seemed a little dry to me. But then I got to see him in his amazing teaching and cultivating of theory and pushing for organizations to further mankind. David is the man who called me at my home and told me I should present for IAGP this was for some congress in Mexico. I was shocked this man even knew me and what was IAGP.

He would greet me at conferences around the world with warmth and the offer of a ticket for the ballet if and when I visited Chicago. He is the man I called when I was to present in Israel after a major bombing and he talked with me about terrorists and the difference of growing up in America and Israel. David never stopped as I read others gratitudes of wanting people to go forth. David wrote one of the letters of recommendation for me to run for the board of IAGP it seemed a full circle when I got elected he did what he started many years ago. He did not give up. He has done a lot for ASGPP as well as IAGP and for all of us who have learned from him and now we came play it forward from what we have learned from him about promoting and reaching out.

My blessings of gratitude David.

Dena (Baumgartner)

Touched by David Kipper's loss, I want to leave my testimony of a great psychodrama spirit. I was in touch with him these last years, once I did a translation and adaptation of SAI\_R scale he developed with his colleagues. Spontaneity is to me maybe the core of psychodrama, and thanks to David we are now able to scientifically assert some of Moreno's beliefs about spontaneity role in mental health. David was absolutely energetic about the data I shared with him, looking as if he was just starting his career yesterday. I thank you, David, for sharing your energy with us here in Portugal! Now I understand that the reasons not to accept our invitation to come and teach and share with us were strong ones.

To finish my testimony, the student that got me in touch with David, Vera Batista gave me his email and said: read it out loud. And I did: it sounds "Kipperda". In Brazilian Portuguese, that would be translated as "what a loss". And what a loss indeed for psychodrama community.

A big and touched hug for everyone, and specially for David's spirit.

António Gonzalez, Lisbon, Portugal

David Kipper was one of the biggest friends for psychodrama movement in Bulgaria. I met him in 1992 in Montreal at the Congress of IAGP during his workshop "Magic shop". I asked him to come in Sofia to teach us, and I told him that it is difficult to pay him real fee, and he told me "Bulgarian people have done for Jewish people some thing that no other nation have done, now I want to do something for Bulgarians!" And he came! And with him together in 1993 we created Psychodrama Center Orpheus. During the years he came 6 times, giving long training seminars, supervisions, exams. His lectures in the auditorium of psychiatric clinic in Medical Academy were very, very well attended. His book about Clinical role playing was translated in Bulgarian language and he added additional chapter in this edition.

He dedicated his scientific work to bring psychodrama to academic level. We with all students of Orpheus learned a lot from him, not only about psychodrama, but also for the world and the life. All my students love David and he will live in our hearts!

Gabi (Tarashoeva)





## NEW PSYCHODRAMA BOOKS

Handbook of Psychodrama

MARCIA KARP

Russian edition

It is with delight that I write the Preface to The Handbook of Psychodrama, Russian edition. The book was first published in 1998 and is now translated into Japanese, Greek and other languages, now Russian. My own Grandparents were Russian on one side and Polish on the other. They would indeed be pleased that it will be read in their great country.

There are twelve contributors to this book; all of them graduates of the Holwell International Centre for Psychodrama. Holwell trained and treated people for 29 years and was sold the year this book was published. The writing is a testament of the fine work that our graduates accomplished and their developing expertise in the field of psychodrama.

Moreno used to say that the best things in life happen by accident. It was by accident I found Moreno's magnum opus, "Who Shall Survive?" Above my head in a library in America. I was studying for an exam in another subject. As often happens, something else becomes more interesting than that which is supposed to be studied. I read much of "Who Shall Survive?" and became enthralled by the use of spontaneity and creativity as a foundation for healing. At the time, I was a student in speech pathology, working with stammerers. I asked my professor if I could do some role plays for the patients and found that when the stammered took the role of a confident speaker, the speech defect disappeared. I thought if speech fluency can be established by taking a role external to the self, what more could occur if the patient could internalise the confidence and realise it in their own personality rather than borrowing it from another role. This led me to helping speakers talk to their parent figures who stole their confidence and the patients slowly began to speak less hesitantly and gain speech fluency. I then worked with prison inmates and others with mental health issues and decided to study with Zerka and J.L. Moreno and make the method of psychodrama my life work. I was 23 when I made that decision and I am now 68. 45 years have gone by where I have enjoyed treating and training using this most powerful tool created by J.L. Moreno who wanted to heal the sickness of society in the world. It has been said, "The status quo anywhere in the world, needs to be changed." Sociodrama and psychodrama are creative contributions to that end. I hope the book will inspire you to make changes in the lives of people who need it. It isn't what happens to us in this life, but what we do with what happens to us.

Action methods help us, in an enjoyable way, put into action practising living without being punished for making mistakes. We can, through role reversal, the engine that drives the psychodrama, understand what is in the mind of the other and look back at ourselves from the eyes of another. This insight into ourselves from another position is valuable for self assessment. It puts us in a position to make changes in our perception, our thinking and in our behaviour. Discovering the authentic self is satisfying and by practising, gives us the courage to validate feelings and thoughts which previously haven't been validated. It develops self worth, self empathy and respect for the other and for oneself. Many who come into therapy are asked by the therapist, "Why are you here?" In one way or another, the answer is often, "I just want to be me." Psychodrama develops a chance to discover and become that authentic self. Touching the "autonomous" healing centre suggested by Zerka Moreno can be a fruitful task for the therapist.

I want to wish good luck to all readers. I hope in this book you will find more inspiration to be yourself both personally and professionally.

## PSYCHODRAMA CALENDAR 2011

- Jan. 20-24 [Australian and New Zealand Psychodrama Association \(ANZPA\)](#)  
Auckland, New Zealand: *To be and to create, that is the challenge*  
[www.anzpa.org/conference](http://www.anzpa.org/conference)
- Feb. 25-26 [Szenen with Rheinland Institut and Institut für Soziale Interaktion \(ISI\)](#)  
Wuppertal, Germany: Symposium Psychodrama in Psychiatry, Psychotherapy  
and Psychosomatics - *State of Art. Perspektiven*  
[www.symposium-psychodrama.de](http://www.symposium-psychodrama.de)
- March 25-27 [Italian Association of Morenian Psychodramatists \(AIPsiM\) - Milan, Italy](#)  
9<sup>th</sup> AIPsiM Encounter of Spring  
[www.aipsim.it](http://www.aipsim.it)
- March 27-31 [FEPTO - Jerusalem, Israel: 19<sup>th</sup> FEPTO Annual Meeting](#)  
*Psychodrama as a Cross Cultural Practice*  
[www.fepto.eu](http://www.fepto.eu)
- March 31 [FEPTO - Jerusalem, Israel: 6<sup>th</sup> FEPTO Conference](#)  
April 2 *Psychodrama - Encounter and Dialogue*  
[www.fepto.eu](http://www.fepto.eu)
- April 28 [American Society for Group Psychotherapy and Psychodrama \(ASGPP\)](#)  
May 2 Clearwater/Tampa, Florida: 69<sup>th</sup> Annual Conference:  
*Bridging the Gulf Between Hope and Reality: Putting our Ideals into Action*  
[www.asgpp.org](http://www.asgpp.org)
- May 1-8 [Psychodrama Section of the Cuban Society of Psychology and Havana University](#)  
Havana, Cuba: VIII. Ibero-American Congress of Psychodrama - topic to be decided  
<http://psicodrama2011.sld.cu>
- June 6-10 [IAGP together with AEP \(Spain\) - Granada, Spain](#)  
10<sup>th</sup> International Granada Summer Academy:  
*Eros and Thanatos - The trans-cultural dimension of groups*  
[www.granada-academy.org](http://www.granada-academy.org)
- July 1-3 [British Psychodrama Association \(BPA\) - London, United Kingdom](#)  
*Embodiment of Change*  
[www.psychodrama.org.uk](http://www.psychodrama.org.uk)
- Oct. 7-9 [Romanian Association of Classical Psychodrama \(ARPsiC\)](#)  
[Psychodrama Society "J.L. Moreno" \(SPJLM\) - Craiova, Romania](#)  
IV. Psychodrama National Conference: topic to be decided  
[www.conferintadepsihodrama.ro](http://www.conferintadepsihodrama.ro)

**Content for FEPTO Newsletter 11.1**

- Final program of the Jerusalem Conference
- Presentation of new Institutes to be voted
- FEPTO Task Force for Peace report
- Uppsala meeting
- A book on supervision
- European Psychodrama events
- Psychodrama on the world stage
- Adventures of a Spirit Traveller
- Ten years ago
- New psychodrama books



*Hag Hanukkah Sameah! Merry Christmas! Happy New Year!*

**Members of the Newsletter Committee:**

NORBERT APTER (Switzerland), [norbert.apter@odef.ch](mailto:norbert.apter@odef.ch)  
 HILDE GÖTT (Germany), [hildegott@t-online.de](mailto:hildegott@t-online.de)  
 WILMA SCATEGNI (Italy), [wilma.scategni@fastwebnet.it](mailto:wilma.scategni@fastwebnet.it)  
 PETER JOHN SCHOUTEN (Netherlands), [peterjohn@psychodrama.nu](mailto:peterjohn@psychodrama.nu)

**Chair:** HORATIU NIL ALBINI (Romania), [horatiu.albini@live.com](mailto:horatiu.albini@live.com)

**Photos:** courtesy of PIERRE NÈVE, GALABINA TARASHOEVA  
 JOSE LUIS MESQUITA, ANTÓNIO ZANARDO, MARCIA KARP,  
 GABRIELA NICOTRA and HORATIU NIL ALBINI

**Edited by:** CRISTINA MARIA BULIGA and HORATIU NIL ALBINI

